

ДОГОВІР № ЗINST11-02413
про надання гранту інституційної підтримки

м. Київ

«08 листопада» 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Фоєду Федів Юлії Олексandrівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Товариство з обмеженою відповідальністю «Табор» (далі – Грантоотримувач) в особі генерального директора Сміт Єлізавети Михайлівни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант інституційної підтримки з метою забезпечення стабільної діяльності та розвитку (далі – Проект інституційної підтримки) в умовах обмежувальних заходів, запроваджених упродовж дії режиму карантину, опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект інституційної підтримки на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ
ПІДТРИМКИ**

1. Грантоотримувач реалізує Проект інституційної підтримки до 31.12.2020 року та надає Фонду пакет звітної документації відповідно до умов договору до 15.01.2021 року.

2. Грантоотримувач здійснює свою діяльність згідно з планом, зазначеним у заявці на Проект інституційної підтримки (проектній заявці) та кошторису витрат, що є Додатками 1 та 2 до цього Договору.

3. Для підтвердження здійснення діяльності Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення Проекту інституційної підтримки є день підписання Фондом акта про виконання Проекту інституційної підтримки.

ІІІ. СУМА ГРАНТУ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 588 302 грн. 62 коп. (п'ятсот вісімдесят вісім тисяч триста дві гривні 62 копійки), без ПДВ.

2. Фонд надає суму Гранту інституційної підтримки траншами у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Перерахування коштів здійснюється в безготіковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

ІV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту інституційної підтримки відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) отримати грант інституційної підтримки у строки, визначені у пункті 1 розділу ІІ цього Договору;

3) у разі якщо виконання Проекту інституційної підтримки буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

4) зберігати бухгалтерську документацію по Проекту інституційної підтримки протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту інституційної підтримки;

5) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

6) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті інституційної підтримки пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних свяtyнь, а також наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту інституційної підтримки;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту інституційної підтримки;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту інституційної підтримки, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту інституційної підтримки.

4. Фонд зобов'язується:
- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантостримувачу;
 - 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ ІНСТИТУЦІЙНОЇ ПІДТРИМКИ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту інституційної підтримки, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проекту інституційної підтримки, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту інституційної підтримки, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації,

мають містити інформацію про те, що Проект інституційної підтримки реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту інституційної підтримки, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Типи та види витрат гранту інституційної підтримки:

- оплата праці;
- соціальні внески;
- оренда техніки, обладнання, земельних ділянок та приміщень;
- експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги;
- придбання матеріальних засобів (за винятком капітальних витрат);
- витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення;
- витрати на банківське обслуговування;
- інші витрати, пов'язані з основною діяльністю організації;
- аудиторські послуги.

3. Сторони домовились, що витрати, які не визначено у пункті 2 цього розділу є неприпустимими.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту інституційної підтримки не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРИШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року, але у будь-якому випадку до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань. Зміни до цього Договору внасяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони незвідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, будинок 10-12

+38 (044) 504-22-66

programa.saveculture@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Наконечний Максим Васильович;

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може привести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

- додаток 1 – проектна заявка;
- додаток 2 – кошторис Проекту інституційної підтримки ;
- додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту інституційної підтримки;
- додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту інституційної підтримки;
- додаток 5 – графік платежів.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
ЄДРПОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м.Києві
Р/р:UA058201720343120004000000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Грантоотримувач

Товариство з обмеженою відповідальністю
«Табор»

Юридична адреса:
65029, Одеська обл., м. Одеса,
вул.Князівська, буд. 11
Адреса для листування:
04070, Київська обл., м. Київ,
вул. Олегівська 36, оф 410
ЄДРПОУ: 38847537
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: АТ «Укрсіббанк»
Р/р: UA653510050000026007879027799
МФО: 351005
Тел.: + 380934244919



Виконавчий директор
Ю.О. Федів



Генеральний директор
Є.М. Сміт

**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 3INST11-02413
від «09» вересня 2020 р.

Сезон: Грантовий сезон 2020

Програма: Культура в часи кризи: інституційна
підтримка

Лот: ЛОТ 1. Аудіовізуальне мистецтво

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 3INST11-02413

Назва проекту: 3INST11-02413

Візитна картка (Інституційна підтримка, 1 ЛОТ)

Пріоритетний сектор
аудіовізуальне мистецтво

Конкурсна програма
Культура в часи кризи: інституційна підтримка

Лот
ЛОТ 1. Аудіовізуальне мистецтво

Тип проекту
Індивідуальний

Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету)
588302.62

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
оплата праці штатних працівників
142671.00

Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
соціальні внески
31387.62

Чеф діректор Асін Ф.М.



**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
оренда приміщень та земельних ділянок**
13500.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
експлуатаційні витрати на утримання приміщень та комунальні послуги**
2400.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
оренда техніки, обладнання та інструменту**
0.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)**
35128.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного
забезпечення**
4100.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
банківські витрати**
630.00

**Запитувана сума за окремими статтями видатків відповідно до кошторису:
аудиторські послуги**
30000.00

Інформація про контактну особу (Інституційна підтримка)

Прізвище, ім'я та по-батькові
Сміт Єлізавета Михайлівна

Телефон

Електронна пошта

Ін. директор Сміт Є.М.



Інформація про організацію-заявника, ч.1 (Інституційна підтримка, ЛОТ 1)

Повна назва організації-заявника

Товариство з обмеженою відповідальністю "Табор"

Повна назва організації-заявника англійською мовою

Limited liability company "Tabor"

Код ЄДРПОУ

38847537

Організаційно-правова форма

Товариство з обмеженою відповідальністю

Статус платника податку на прибуток

Загальна система

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: податок на прибуток

0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ПДВ

0

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: ЕСВ

31354.48

Обсяг сплачених податків до бюджету за останній звітний рік: інші податки

44580.39

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

[https://drive.google.com/file/d/1FpJbTCUbAMm2g08eqXMqfjdTBLZT_oq/view?
usp=sharing](https://drive.google.com/file/d/1FpJbTCUbAMm2g08eqXMqfjdTBLZT_oq/view?usp=sharing)

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД

59.11 Виробництво кіно- та відеофільмів, телевізійних програм

Інформація про організацію-заявника, ч.2 (Інституційна

Ліч. передача Синік О.М.



підтримка)

Дата реєстрації організації

2013-07-19

Юридична адреса організації

65029, Одеська обл, місто Одеса, Приморський район, вул. Князівська 1*

Фактична адреса організації

04070, Київська обл, місто Київ, вул. Олегівська 36, оф 410

Поштова адреса організації

04070, Київська обл, місто Київ, вул. Олегівська 36, оф 410

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах
організації**

taborproduction.com facebook.com/tabor.prod

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Сміт Єлізавета Михайлівна

Телефон керівника організації

Електронна пошта керівника організації

**Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної
відповідальності?**

Ні

**Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної
відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та
протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у
встановленому законом порядку?**

Ні

**Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-
заявника із вказанням громадянства**

НАКОНЕЧНИЙ МАКСИМ ВАСИЛЬОВИЧ (Україна), СМІТ ЄЛІЗАВЕТА МИХАЙЛІВНА

м. дружківка Сміт Є. М.



(Україна)

Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався (лися) кінцеві бенефіціарні власник (и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявики?

Ні

Основні засоби: земельні ділянки

немає

Основні засоби: будівлі, споруди, приміщення

немає

Основні засоби: обладнання

52,2 тис. грн камера Blackmagic Ursa mini 4K EF 1 шт

Основні засоби: транспортні засоби

немає

Кількість штатних працівників станом на 31.12.2019 р.

3

Кількість штатних працівників станом на 01.07.2020 р.

4

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2019 р.

449100.00

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01.-30.06.2019 р.

548500.00

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.07-31.12.2019 р.

3027100.00

Ін. директор
Серін В.М. *[Signature]*



Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.07-31.12.2019 р.

450600.00

Фінансові показники: фактичні надходження за період 01.01-30.06.2020 р.

765300.00

Фінансові показники: фактичні витрати за період 01.01-30.06.2020 р.

3332700.00

Чи подавалася Ваша організація на конкурси Фонду в попередні роки у ролі заявника?

Так. 2019 №462413 Продакшен на постпродакшен повнометражного документального фільму “Андрій Сулейман” 2018 2064 «Дитяча інтерактивна вистава «Конструктор» для дітей від 0 до 3» 1285 «Спас»

Чи реалізовували проєкти за підтримки Фонду у попередні роки?

Так. 1285 «Спас» - девелопмент повнометражного ігрового дебютного фільму, реж. М. Наконечний - заявник, грант УКФ -490 532,44 грн. <https://ucf.in.ua/archive/5f20b6cfcd62f25f784fca75> http://dergkino.gov.ua/en/news/show/2353/rozpochinaietsya_virobnitstvo_povnometrzhnogo_debyutu_maksima_nakonechnogo_spas.html <https://usfa.gov.ua/press-center/ukrainskyy-kinoprojekt-spas-otrymav-finansuvannya-vid-cheskogo-kinofondu-i399>
Перформативне та сценічне мистецтво 2064 Вистава «Конструктор» для дітей, віком від 0 до 3 років. Заявник, грант УКФ - 896 273 гривень <https://ucf.in.ua/archive/5f2170ee7357b95bef3b6c63>

Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років

Проект

“Solitude” - короткометражний ігрovyй фільм (заявник в Держкіно України, 1 млн грн, 2018 рік) <https://www.ukrinform.ru/rubric-culture/2453166-absurdnuu-dramu-solitude-predstavili-v-goskino.html>

Проект

“Спас” - повнометражний ігрovyй фільм (заявник в Держкіно України, 12 000 000, 2019 рік) Держкіно http://dergkino.gov.ua/en/news/show/2353/rozpochinaietsya_virobnitstvo_povnometrzhnogo_debyutu_maksima_nakonechnogo_spas.html <https://usfa.gov.ua/press-center/ukrainskyy-kinoprojekt-spas-otrymav-finansuvannya-vid-cheskogo-kinofondu-i399> <https://www.facebook.com/TABOR.PROD/posts/2901116206614315>

І.Н. директор Свінч. Н. /



Проект

“Поміж війн” - повнометражний документальний фільм (заявник в Держкіно України (2 250 000, IDFA Bertha Fund 47500 євро, Doha Film Institute 20000 доларів США, Український інститут 150 000 грн) IDFA Bertha Fund <https://www.idfa.nl/en/film/29a8e457-0da0-4653-9106-3faae4e88894/between-two-wars/idfa-bertha-fund> Doha Film Institute <https://www.dohafilminstitute.com/financing/projects/grants/between-two-wars> Український інститут https://ui.org.ua/promotion_winners

Проект

Проект

“Явних проявів немає” - документальний повнометражний фільм (заявник UN Women, 10 000 доларів, 2018 рік) IMDB - No obvious signs https://www.imdb.com/find?q=No+obvious+signs&ref_=nv_sr_sm Українська кіноакадемія <https://dzygamdb.com/uk/site/films-single?id=228&search=Solitude>

Проект

“Невидима” – короткометражний ігровий фільм (заявник в Держкіно України, 1 млн грн, 2017 рік) Українська кіноакадемія - <https://uafilmacademy.org/film/dziga/nevydyma.html> Держкіно http://dergkino.gov.ua/ua/news/show/1224/prezentuiemo_treyler_debyutnogo_korotkometrazhnogo_filmu_nevidima_maksima_nakonechnogo.html

Проект

“Невидимий батальйон” - документальний повнометражний фільм (партнер, USAID Ukraine - USAID Україна У-Медіа, 2018 рік) IMDB https://www.imdb.com/title/tt11155372/?ref_=nv_sr_srsg_2

Чи отримували або отримаєте бюджетне фінансування на покриття видатків, що виникли/виникнуть у період з 12 березня до 31 грудня 2020 року?

Hi

Начальник округа С. А.



Сума коштів: оплата праці штатних працівників

0

Сума коштів: соціальні внески

0

Сума коштів: оренда приміщень та земельних ділянок

0

Сума коштів: комунальні послуги

0

Сума коштів: експлуатаційні витрати на утримання приміщень

0

Сума коштів: оренда техніки, обладнання та інструменту

0

Сума коштів: матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)

0

Сума коштів: витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення

0

Опис діяльності інституції**Резюме інституції**

ТОВ “Табор” це кінопродакшн, який займається повним циклом виробництва фільмів. Основні цілі полягають у створенні авторських ігорих та документальних кінофільмів із залученням українських та іноземних фахівців, національних та міжнародних фондів. Основні майданчики для показів - кінофестивалі, кінотеатри та телебачення. Основна цільова аудиторія досить широка - це люди, які пов'язані з цікавляться гуманітарними науками (філософія, мистецтво, та інші). Вони можуть цікавитись філософією, історією, соціологією, відвідувати лекції з гуманітарних наук, та бути небайдужими до суспільних проблем через роботу з питаннями культури. Ці люди здатні осiąгнути складні філософські питання та хочуть пізнавати реальність через складні інтелектуальні та мистецькі концепції. Вони прагнуть розширювати свій світогляд та

Член дружини Світлана І. М.
І.



розвивати критичне мислення. ТОВ “Табор” реалізував декілька успішних проектів, зокрема фільм “Школа №3” здобув Гран-Прі під час Берлінале, фільм “Явних проявів немає” був нагороджений 4 призами під час Docudays UA та отримав нагороду як найкращий східноєвропейський фільм на фестивалі DOK Leipzig. Фільми мали покази на іноземних телеканалах MDR, Current Time TV, національному телеканалі Суспільне та VOD платформах DaFilms та Amazon. Фільми “Спас” та “Поміж війн”, які знаходяться у виробництві, отримали фінансування від латвійського, хорватського та чеського національних фондів, IDFA Bertha Fund, Doha Film Institute, та грант на промоцію від УІ. Сюжет Громадського про Табор <https://www.youtube.com/watch?v=UXJbcYf9zqw&t=8s>

Опишіть негативний вплив та основні втрати у зв'язку із скороченням/зупинкою діяльності

Наразі у виробництві перебувають два проєкти повнометражних фільмів, "Спас" та "Поміж війн", але через карантинні обмеження проєкт "Спас" був заморожений, а зйомки перенеслись з травня на вересень, постпродакшн фільму "Поміж війн" був суттєво уповільнений і прем'єра фільму перенеслась на осінь через скасовані кінофестивалі або перехід їх в онлайн. Варто зазначити, що в кошторисі проєкту "Спас", який було профінансовано Держкіно, не передбачено прибуток компанії, що є умовою фінансування Держкіно. Тому всі кошти йдуть на виробництво фільму та на оплату знімальній групі і штатних працівників, які займаються виключно проєктом "Спас". Проєкт "Поміж війн" знаходиться на завершальній стадії і в кошторисі вже не передбачено ніяких витрат, окрім монтажу звуку, VFX та кольорокорекції. Через карантинні обмеження компанія не змогла реалізувати ніякі комерційні замовлення та забезпечити собі стабільний прибуток. Це призвело до звільнення двох директорів, комерційного та виконавчого. Нажаль, на сьогодні компанія має зобов'язання, але не має достатнього ресурсу для власної підтримки, розвитку та успішного завершення двох проєктів. Зараз фінансовий стан компанії не дозволяє запросити на роботу комерційного, виконавчого директорів, а також продакшн-менеджера, які змогли б займатися обслуговуванням операційних задач, наявних проєктів, комерційним напрямком та відновити стабільний прибуток компанії, який в свою чергу, забезпечив би не тільки операційну діяльність, а надав би можливість забезпечити розвиток та промоцію фільму "Поміж війн" (відвідування знімальної групою кінофестивалю, створення сайту, друк постерів та інш.). Компанія має проект документального фільму "Фрагменти льоду" у розробці, який також тимчасово призупинений. Компанія не змогла покрити останню виплату освітній програмі "Eurodoc", в якій приймає участь продюсерка Аліна

Dear greatest Queen B. H.



Горлова.

Опишіть, які програми/проекти реалізувала ваша організація протягом останніх двох років

(Вибране) Компанія ТОВ “Табор” реалізувала фільм “Явних проявів немає”. який отримав чотири нагороди під час кінофестивалю Docudays UA в 2018 році, нагороду як кращий східноєвропейський фільм під час відомого фестивалю документального кіно DOK Leipzig, був показаний на кінофестивалях в Німеччині, Угорщині, Польщі, Швейцарії, Італії, Бразилії, Канаді. Загальна кількість аудиторії 20 000. Також фільм придбали на телеканали Current Time TV (15 показів авдиторія біля 3,5 млн. глядачів - Центральна та Східна Європа, Середня Азія, Близький Схід), який здійснює мовлення в країнах Центральної Азії та Східної Європи, України та Росії, німецький телеканал MDR та Супільне(4 покази). Фільм було розміщено на VOD платформах DAFilms з аудиторією близько 100 000 користувачів, та Amazon зі 122 мільйонами підписників. Також підписаний контракт з головним освітнім дистрибутором в США Alexander Street. Фільм було включено в програму Мандрівний Докудейз 2018, який охоплює 200 міст та містечок в 22 областях України. <http://travelling.docudays.ua/2018/news/kino/travelling-post-reliz/> Було реалізовано фільм “Школа №3”, який мав прем'єру на Berlinale 2017 та отримав Гран-Прі в секції Generation 14+, проведені фестивальні покази в 10 країнах світу, дистрибуцію фільму в Україні займається Arthouse Traffic, за весь час відбулося 37 показів в кінотеатрах, 23 покази на ТБ (Current Time TV Супільне та регіональні канали).

Опишіть, які соціальні програми/проекти для окремих цільових груп реалізувала ваша організація протягом останніх двох років

Організована подорож на прем'єру фільму “Школа №3” на Берлінському кінофестивалі героїв фільм - підлітків-свідків війни. <https://www.facebook.com/TABOR.PROD/posts/1311497778909507>

Частина грошової винагороди Гран-прі Берлінале фільму “Школа №3” видана НКО, що працюють з дітьми в м. Миколаївка на Донбасі як грантова підтримка на конкурсній основі. (2 гранти по 20 тис. грн) <https://www.facebook.com/mykolaivka.grants/>

Відзняті соціальні реклами для соцмереж для залучення ЦА для Жіночого Ветеранського Руху <https://www.facebook.com/193759807795346/videos/2184922505105628> (32,4K переглядів) <https://www.facebook.com/193759807795346/videos/319916995272152>(48K переглядів) та порталу реабілітації ветеранів “Без Броні” - <https://www.facebook.com/1089728284372695/videos/361794501155143> (18,4K переглядів)

*Леонід Руденко Світлана
F. A. J.*



Вироблена серія інтерв'ю для соцмереж з антикорупційними активістками з усіх регіонів України в рамках проекту “USAID_Взаємодія” <https://www.facebook.com/ChargeAgainstCorruption/videos> (~30К переглядів)
Проект “Другий фронт. Історії ЛГБТ-військових”, вироблений у співробітництві з ГО “Точка опори”, мав прем'єру за участі героїв проекту на Київському МКФ “Молодість 2020” 27.08, заплановані покази фільму в Харкові та Варшаві.

Опишіть, які програми розвитку реалізуються у вашій організації

Співзасновники компанії Максим Наконечний та Аліна Горлова є студентами однієї з найбільших тренінгових програм з продюсування документального кіно Eurodoc (2019 та 2020 рік відповідно) <https://eurodoc-net.com/en/network/people>

Співзасновники компанії Максим Наконечний та Єлізавета Сміт брали участь у сценарній резиденції The Write retreat та в сценарній майстерні Torino Film Lab Extended з проектами своїх дебютних повнометражних ігрowych фільмів <https://www.thewriterretreat.eu/projects> <http://www.torinofilmlab.it/training/tfl-extended-2/32-tfl-extended-feature-film-2019>

Аліна Горлова була учасницею майстерні для жінок-документалісток Circle <https://www.doccircle.me/participants-2019>

Аліна Горлова та Максим Наконечний брали участь в освітніх програмах IDFAcademy та IDFA Summer School, B2B Doc.

Головна бухгалтерка Компанії Людмила Дробот брала участь в семінарі підвищення кваліфікації бухгалтерів.

Опишіть діяльність вашої організації на розширення зовнішніх зв'язків та встановлення нових партнерств протягом останніх двох років

Поточні проекти компанії виробляються у копродукції з країнами Європи та світу. Фільм “Поміж війн (реж. А. Горлова) - Латвія, Німеччина та Катар <https://www.idfa.nl/en/film/42ddb205-a1c5-4304-8be8-74edde317321/between-two-wars/idfa-bertha-fund>, фільм “Спас” - Хорватія <https://www.facebook.com/TABOR.PROD/posts/2901116206614315> та Чехія <https://usfa.gov.ua/press-center/ukrainskyy-kinoproyekt-spas-otrymav-finansuvannya-vid-cheskogo-kinofondu-i399>. Окрім вище зазначених міжнародних програм розвитку

співзасновники компанії брали участь у міжнародних копродукційних ринках - DokLeipzig 2017 https://twitter.com/dok_leipzig/status/908267122723258368 та 2019 <https://www.dok-leipzig.de/en/news/dok-co-pro-market-project-selection-2019-complete>, DocLab Poland, Connecting Cottbus <https://cineuropa.org/en/newsdetail/378568/>, B2B Doc Producers meet producers, Baltic Sea Docs. Співзасновник компанії Максим Наконечний був у складі української делегації на найбільшому фестивалі документального

Ілл. директор Сесія 8.0



кіно в Європі IDFA 2019 <https://docudays.ua/ukraine-here-we-go/>.

План діяльності організації до кінця 2020 року в межах окреслених у попередніх розділах напрямків

До кінця року компанія завершить виробництво фільму “Поміж війн”. Прем'єра фільму відбудеться восени 2020 року. Перед цим компанія планує організувати промоцію, створити сайт фільму, надрукувати постери, рекламні матеріали, виготовити ДСП фільму та субтитри, забезпечити поїздку знімальної групи на прем'єру фільму, якщо карантинні обмеження це дозволять. Разом з тим, компанія має на меті взяти на роботу комерційного та виконавчого директорів, а також продакшн-менеджера, які б відновили роботу над участю в тендерах соціальних та комерційних проектів, створенням бізнес-плану для виходу з кризи, операційною роботою компанії. Залучення спеціаліста з СММ допомогло б промовувати компанію, фільми та залучити нових партнерів. До кінця року відбудеться онлайн прем'єри фільмів “Явних проявів немає” та “Новий рік в сімейному колі” на VOD платформі Takflix. Завляки гранту ми зможемо запросити на роботу режисера монтажу, який почне монтувати фільм “Фрагменти льоду”. Також буде проведено повний аудит трирічної діяльності компанії.

Декларація добroчесності інституції

Я, шляхом підписання проектної заяви, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Так

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

*Лея Григорівна
Селінко О.Н.*



Так

Я, з метою отримання гранту інституційної підтримки та на виконання умов договору, укладеного з Українським культурним фондом (далі - Фонд), цим гарантійним листом підтверджую відсутність інших джерел фінансування (зокрема з Державного бюджету України) на витрати передбачені в проектній заявці поданій до Фонду на конкурс по програмі «Інституційна підтримка». Вказаним усвідомлюю повноту всієї відповідальності за цільове, раціональне та економне використання грантових коштів інституційної підтримки, спрямованих з Державного бюджету України задля забезпечення стабільної діяльності, конкурентоспроможності та створення робочих місць в умовах дії запроваджених відповідно до законодавства обмежень господарської діяльності, зумовлених надзвичайною ситуацією чи надзвичайним станом, або в'їйття адміністративних та (або) медико-санітарних заходів (карантин). Також, гарантую невідкладний та безперешкодний доступ до матеріалів, інформації та документів (первинних бухгалтерських документів) в межах діяльності, визначеній договором про надання гранту інституційної підтримки, та своєчасне інформування Фонду про стан/хід використання коштів, можливі обставини, які можуть вплинути на таке, відповідно до умов та обсягу зобов'язань визначених сторонами Договору про надання гранту інституційної підтримки.

Так

В розрізі та з урахуванням норм Закону України «Про санкції» та рішень Ради національної безпеки і оборони України щодо застосування і скасування персональних спеціальних, економічних та інших обмежувальних заходів (санкцій) відносно громадян та юридичних осіб та з метою отримання гранту інституційної підтримки, цим гарантійним листом, шляхом підписання проектної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора Російською Федерацією з 2014 року до цього часу.

Так

*Лес. Деревадзе
Сергій В. М.*



Декларація добroчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заяви, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Фонд:

Грантоотримувач:



**УКРАЇНСЬКИЙ
КУЛЬТУРНИЙ
ФОНД**

Додаток № 1
до Договору про надання гранту інституційної підтримки
№ 2057/17/2020 від 17.07.2020 року

КОШТОРИС
проспекту інституційної підтримки

Понад назва організації Заявника. Товариство з обмеженою відповідальністю "Табор"

Розділ: Статя: Підстатья: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця вимірю	Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (кредиторська заборгованість) з 12.03.2020 року	Витрати гранту інституційної підтримки УКФ (заплановані витрати) до 31.12.2020 року відночно	Загальна запитана сума від УКФ	ОБІГРУНТУВАННЯ ТА ДЕТАЛІЗАЦІЯ ВИТРАТ (копіонка обов'язкова для заповнення)
Стовпчи:	2	3	4	5	6	7	8
Розділ:	І	І надходження:					
Статя:	1	Український культурний фонд	грн		0,00		588 302,62
		Всього по розподілу / "Надходження":			0,00		588 302,62
Розділ:	ІІ	Витрати:					
Статя:	1	Оплата праці					
Підстатья:	1.1	Штатних працівників		0,00		142 671,00	142 671,00



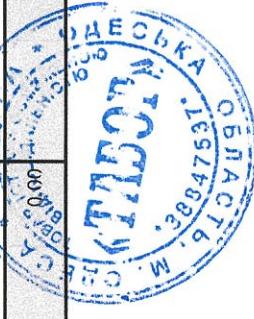
Дм. Журковський

Дм. Журковський

Дм. Журковський

New. Agency of Cessile S. M. J

Пункт	2.2	За договорами ЦПХ	0,00	0,22	0,00	0,00	0,22	0,00	0,00
Всого по статті 2 "Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЕСВ)"									
Стаття:	3	Оренда приміщення та земельних ділянок							
Пункт	3.1	Київ, вул. Олігівська 36, оф. 410, 35 кв м	місяців	0,00	3	4 500,00	13 500,00	13 500,00	Оплата оренді офісу
Пункт	3.2	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, як зашалованої магазину	місяців	0,00			0,00	0,00	
Пункт	3.3	Адреса орендованого приміщення/земельної ділянки, як зашалованої магазину	місяців	0,00			0,00	0,00	
Всого по статті 3 "Оренда приміщення та земельних ділянок"									
Стаття:	4	Експлуатаційні витрати на утримання приміщення та комуналні послуги							
Пункт	4.1	Водопостачання	місяців	0,00			0,00	0,00	
Пункт	4.2	Електроенергія	місяців	3	0,00	200,00	600,00	600,00	Електроенергія в офісі
Пункт	4.3	Опалення	місяців	2	0,00	2	600,00	1 200,00	Опалення в офісі
Пункт	4.4	Експлуатаційні витрати (обслуговування пожежної сигналізації, охоронні послуги, послуги прибирання тощо)	місяців	0,00	3	200,00	600,00	600,00	Прибирання в офісі
Всого по статті 4 "Експлуатаційні витрати на утримання приміщення та комуналні послуги"									
Стаття:	5	Оренда техніки, обладнання та інструменту							
Пункт	5.1	Найменування техніки (з деталізацією технічних запасів)	місяців	0,00			0,00	0,00	
Пункт	5.2	Найменування обладнання (з деталізацією технічних запасів)	місяців	0,00			0,00	0,00	
Пункт	5.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних запасів)	місяців	0,00			0,00	0,00	
Всого по статті 5 "Оренда техніки, обладнання та інструменту"									



Ін. розрізняється Свіні Є.М.

Стаття:	6	Матеріальні витрати (за винятком капітальних витрат)					
Пункт	6.1	Монітор NEC E233WMI	шт		0,00	1	6 874,00
Пункт	6.2	Жорсткі диски WD 6 ТБ	шт		0,00	3	7 018,00
Пункт	6.3	Канцелярські витрати - фліпчарт	шт		0,00	1	2 150,00
Пункт	6.4	Канцелярські витрати - картички для принтеру	шт		0,00	5	930,00
Пункт	6.5	Канцелярські витрати - папір	ул.		0,00	4	100,00
Всього по статті 6 "Матеріальні витрати (за винятком капітальних видатків)"							35 128,00
Стаття:	7	Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування сайтів та програмного забезпечення;					
Пункт	7.1	Послуги зв'язку	місяців		0,00		0,00
Пункт	7.2	Послуги Internet	місяців		0,00	3	200,00
Пункт	7.3	Покупка домену та хостингу сайту	місяців		0,00	1	3 500,00
Всього по статті 7 "Витрати на послуги зв'язку, інтернет, обслуговування програм							4 100,00
Стаття:	8	Банківські витрати					
Пункт	8.1	Банківська комісія за переказ			0,00		0,00
Пункт	8.2	Розрахунково-касове обслуговування	місяців		0,00	3	80,00
Пункт	8.3	Інші банківські витрати	місяців		0,00	3	130,00
Всього по статті 8 "Банківські витрати"							630,00
Стаття:	9	Інші витрати пов'язані з основного діяльностю підприємства					



Іван Рудченко
Іван Рудченко

Пункт	9.1	Перелік режисера та оператора квітюк		4	1 650,00	6 600,00	6 600,00	6 600,00	Виконання кольорокорекції "Поміж війн"
		Київ - Рига - Київ							відбувається в Ризі, через наявності латвійського ко-продюсера та можливості витратити кошти на колір тільки в Латвії.
		Передпліт мав фінансуватися компанії Табор							
Пункт	9.2	Друк рекламичних матеріалів візитівки компанії	комплекс	7	312,00	2 184,00	2 184,00	2 184,00	ціна з ПДВ
Пункт	9.3	Друк рекламичних матеріалів - постери фільму "Поміж війн"	шт	20	216,00	4 320,00	4 320,00	4 320,00	ціна з ПДВ
Пункт	9.4	Друк рекламичних матеріалів - реклами булетет фільму "Поміж війн"	шт	200	26,40	4 080,00	4 080,00	4 080,00	ціна з ПДВ
Пункт	9.5	Оплата участі в продюсерській програмі Епіодос	послуга	1	30 255,00	30 255,00	30 255,00	30 255,00	Продюсерка Горлова Аліна примила участь у відомій продюсерській освітній програмі Eurodocs, яка коштує загалом 2800 євро. 1867 євро були вже покриті, а 933 євро мала покрити компанія Табор в травні. Відповідь-угочення: дана стаття НЕ є покриванням кредиторської заборгованості, адже необхідність провести оплату в травні регулювалася лише регламентом програми і була відтермінована шляхом усної домовленості. Не існує жодних актів та рахунків-фактур, що свідчать продане зобов'язання, відповідно, на бухгалтерському обліку компанії факту заборгованості немає. Програма ще триває та виставила рахунок-фактуру на дану суму в період літ Грантюса' угода з УКФ. Для компанії вкрай важливо покрити цю статтю, адже через пандемію програма здебільшого була перенесена в онлайн, але лишила можливість пройти програму повноцінно отримані наступного року учасникам, які прокриють вартість участі цюгоріч.
Пункт	9.6	Придбання місця на Google drive	послуга	1	550,00	550,00	550,00	550,00	Додаткові 100 грн місця для ведення операційної діяльності



Ін. редагатор *Лесік О.Н.*

Пункт	9.7	Придбання Vimeo Pro на 1 рік	послуга			
Пункт	9.8	Переділ зйомальної групи на прем'єру фільму "Поміж війн" Київ-Амстердам-Київ	Квиток			
Пункт	9.9	Івашко Олена/Леонідович Виготовлення ДСП фільму	послуга			
Пункт	9.10	Гусева Катерина Георгіївна Гаренчад з Українського і а англійську	Сторінок			
Пункт	9.11	Лізогуб Христинна Вікторівна Виготовлення субтитрів	послуга			
Пункт	9.12	Геращенко І Поліна Сергіївна, СММ, SEO	послуга			
Пункт	9.13	Гарагуля Олександра Сергіївна, створення сайту з програмистом	послуга			
1	5 610,00		5 610,00	5 610,00	5 610,00	Розширення місця на Vimeo до 20 ГБ на тиждень, що дозволить завантажувати фільми для перегляду у високій якості.
10	2 947,00		29 470,00	29 470,00	29 470,00	Полгордж зйомальної групи "Поміж війн" на світову прем'єру фільму в склад оператора, режисерів монтажу, звука режисера та головного героя фільму. Призначення квитків змінилось через підтвердження прем'єри фільму від IDFA Film Festival.
1	14 417,00		14 417,00	14 417,00	14 417,00	Виготовлення фінальної копії ДСП фільму "Поміж війн" для кінотеатрального показу фільму "Поміж війн"
50	500,00		25 000,00	25 000,00	25 000,00	Переклад текстів на сайті, в соціальних мережах, в рекламних матеріалах
1	10 000,00		10 000,00	10 000,00	10 000,00	Виготовлення субтитрів для фільму "Поміж війн"
3	35 000,00		105 000,00	105 000,00	105 000,00	Витрати на СММ, яка включає в себе рекламу в інтернеті. Промоція компанії та прем'єри "Новий рік в сімейному колі" та "Явних проявів немає". Ведення сторінок в соцмережах фільмів та компанії. Програмування сайту компанії "Поміж війн" інформації про компанію серед цільової аудиторії та партнерів
1	20 000,00		20 000,00	20 000,00	20 000,00	Створення сайту фільму "Поміж війн"



Лев. Григорій
Лев. Григорій

Пункт	9.7	Придбання Vimeo Pro на 1 рік	послуга			
Пункт	9.8	Переділ зйомальної групи на прем'єру фільму "Поміж війн" Київ-Амстердам-Київ	Квиток			
Пункт	9.9	Івашко Олена/Леонідович Виготовлення ДСП фільму	послуга			
Пункт	9.10	Гусева Катерина Георгіївна Гаренчад з Українського і а англійську	Сторінок			
Пункт	9.11	Лізогуб Христинна Вікторівна Виготовлення субтитрів	послуга			
Пункт	9.12	Геращенко І Поліна Сергіївна, СММ, SEO	послуга			
Пункт	9.13	Гарагуля Олександра Сергіївна, створення сайту з програмистом	послуга			

Пункт	9.14	Люба Дарія Григорівна, Створення дизайну сайту	послуга					
Пункт	9.15	Люба Дарія Григорівна, дизайнер	послуга					
Всього по статті 9 "Інші витрати пов'язані з основною діяльністю організації"				0,00		328 486,00		
Стаття:	10	Аудиторські послуги						
Пункт	10.1	Аудиторські послуги	посл.	НЕ ЗАПОВНОЮТЬСЯ!	2	15 000,00	30 000,00	Аудит гранту УКФ, аудит діяльності організації за 3 роки
Всього по статті 10 "Аудиторські послуги"						30 000,00	30 000,00	
Всього по розділу II "Витрати":				0,00		588 302,62	588 302,62	
РЕЗУЛЬТАТ ІНСТИТУЦІЙНОЇ				0,00		0,00	0,00	

Склав:
Генеральний директор
(посада)

Сміт Е.М.
(ПІБ)

